

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 85 (1959)  
**Heft:** 49

**Artikel:** Trautes Heim, Glück allein...  
**Autor:** Däster, Robert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-499061>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

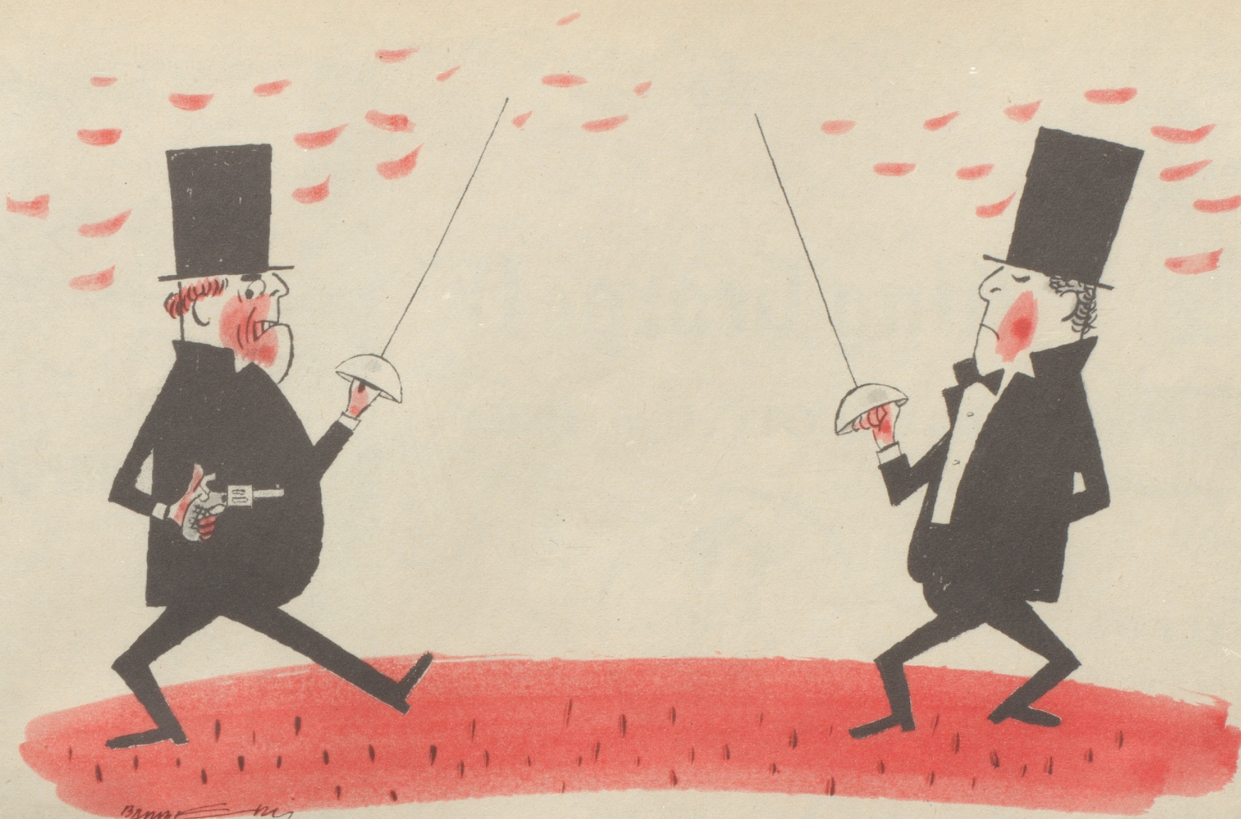
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Unfair

### Trautes Heim, Glück allein ...

Die Formen der Autos werden immer ausgefallener, die Linien, bestrebt, nach den Regeln der Graphik und des Publikumgeschmackes zu laufen, gehen in ihrem Wankelmut jedes Jahr ein wenig krümmter, und die meisten Automobilfabriken bringen alle zwölf Monate ein neues Modell auf den Markt, von dem sie behaupten, es sei in jeder Hinsicht umgekrempelt und verfeinert.

Die Automobilisten wiederum befinden sich unausgesetzt in den Wagen-Wechseljahren und ihr Gelüsten nach Abwechslung und Neuheit nimmt geradezu beängstigende Ausmaße an.

Allein, es braucht der Mensch in seiner wilden Hatz nach neu Herausgerolltem einen ruhenden Pol, einen Gegenstand, an den er sein infarktbedrohtes Herz hängen und den er hinüberwechseln kann in die jährlich neugekaufte Behausung auf vier schlauchlosen Reifen.

Bisher gab es zu diesem Zwecke Stofftiere, die sich im Heckfenster breit machten. Was sie sonst versinnbildlichen sollten, wußte man

nicht, sintemal es lauter tapfere und kluge Viecher waren, die da treu und fest aus ihren Knopfaugen dem hinterherfahrenden Auspuffgas-Atmer ins starre Antlitz schauten. Wären es Esel, Affen, Kühe oder Kamele gewesen – man hätte sie als stumme Uebermittler vielsagender Botschaften an die leider nie ganz auszumerzenden Mitbenützer der Straße betrachten können. Sei dem wie es sei – wahre Häuslichkeit verkörperten diese Stofftigger nie.

Und so mußte denn jenes mollige Ding kommen, das schon immer das Symbol innigster Hausgebundenheit war: das gestickte Kissen! Hinten im Fenster liegt es nun schwerelos und trägt ergeben, wie Millionen von Vorgängern es getragen, was ihm von fraulicher Hand aufgezwungen, beziehungsweise aufgestickt wurde.

Einst waren es Landschaften mit Windmühlen, Windmühlen mit Mondschein, Mondschein mit Waldseen und Waldseen mit Ruderschiffchen, und wenn die Kunst gar hoch ging, so hing am Ruderschiffchen steif ein Nationalwimpelchen!

Heute ist es die Polizeinummer des Wagens mit dem Landes- und Kantonswappen, die auf dem Kissen prangt, und ihre für neidische Nachbarn berechnete gute Sichtbarkeit schreit nach der Ueberlegung, daß der Automobilist mit dem sanften Ruhkissen ein gutes Gewissen hat. Würde er sonst dem wachsamem Auge des Gesetzes einen *dritten* Ort darbieten, von wo aus die Polizeinummer abzulesen ist, würde er sich sonst eine solche Heckkissen-Achillesferse zulegen? Bestimmt nicht! Es darf deshalb auch hier leicht angepaßt der alte Spruch gelten: Wer Kissen

hat, mit dessen Wagen darfst dich ruhig trollen – böse Menschen haben keine Schlummerrollen!

So prallen nun in diesen Autos zwei Welten aufeinander: die Straßenkreuzer-Chrompanzerung mit ultramodernem Schlußlicht und das Frau Schüfeli-Blattstich-Chüsseli im Heckfenster! Der obengesteuerte, extremkurzhubige, wassergekühlte, hydromatisch gekuppelte 200 PS-Sechszylinder-Motor mit Direkteinspritzung und das kapokgeplusterte, baumwollgarngestickte Jutekissen! Und wie gut sie sich vertragen, die beiden Gegenstände – zwar weist eines weit zurück in die gute alte Zeit und das andere in die Zukunft, aber sie haben doch das eine gemeinsam: sie schießen beide, dieses rückwärts in die Vergangenheit, jenes nach vorne, ein klein wenig über das vom guten Geschmack gesteckte Grenzgebiet hinaus!

Robert Däster

### Geflügeltes Wort – leicht gerupft

Das Tee-Ei will klüger sein als die Kanne.  
pin.



Uf Wienachte  
möcht i  
em liebschte  
en ganze  
Haraß  
RESANO  
Truubesaft

Bezugsquellennachweis durch: Brauerei Uster

### HOTEL WALHALLA, ST. GALLEN

Neubau 1959. Nächst Bahnhof. Alle Zimmer mit Privat-WC, Bad oder Dusche. Das elegante Restaurant au premier «Chez Caroline». Die Walhalla-Bar. Konferenzzimmer. Poststr. 21. Tel. 071/22 29 22, Telex 571 60. E. und B. LEU-WALDIS – ST. GALLEN

WALHALLA

HALDENGÜT  
BIER